

# STIGA®



## GM Li 7.2 GM Li 10.8

CESOIE TOSAERBA

HOЖИЦА ЗА ТРЕБА

MAKAZE ZA TRAVU

NŮŽKY NA TRÁVU

GRÆSKLIPPER AF SAKSETYPEN

RASENSCHERE

ΚΟΠΤΙΚΟ ΧΟΡΤΩΝ ΤΥΠΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ

SCISSORS TYPE GRASS SHEARS

TIJERAS TIPO CIZALLA PARA HIERBA

MURUKÄÄRID

SAKSITYYPPIINEN NURMILEIKKURI

CISEAUX DE TYPE CISAILLES À GAZON

ŠKARE ZA TRAVU I GRMLJE

FŰNYÍRÓ OLLÓ

MANUALE DI ISTRUZIONI.....IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА.....BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA.....BS

INSTRUKTIONSMANUAL.....CS

INSTRUKTIONSMANUAL.....DA

GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....EL

INSTRUCTION MANUAL.....EN

USO Y MANTENIMIENTO.....ES

KASUTUSJUHEND.....ET

KÄYTTÖOPAS.....FI

MANUEL D'UTILISATION.....FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU



ITALIANO - Traduzione delle istruzioni originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - <b>Original Instruction</b> .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>

1



**IT**

- 1 Accumulatore
- 2 Dispositivo di ricarica dell'accumulatore
- 3 Lama tagliaerba
- 4 Alloggiamento
- 5 Lama tagliarami
- 6 Blocco di accensione
- 7 Interruttore
- 8 Impugnatura telescopica
- 9 Potatrice (allegato a parte)
- 10 Estirpatore (allegato a parte)

**BS**

- 1 akumulator
- 2 punjač za akumulator
- 3 sječivo za rezanje trave
- 4 kućište
- 5 sječivo za orezivanje žbunja
- 6 blokada uključivanja
- 7 prekidač
- 8 teleskopska ručka
- 9 rezač grana (odvojen dodatak)
- 10 razirivač (odvojen dodatak)

**BG**

- 1 Акумулаторна батерия
- 2 Зарядно за акумулаторна батерия
- 3 Нож за рязане на трева
- 4 Корпус
- 5 Нож за рязане на храсти
- 6 Блокировка на включването
- 7 Превключвател
- 8 Телескопична дръжка
- 9 Резачка за клони (отделна приставка)
- 10 Разрохквач (отделна приставка)

**CS**

- 1 Akumulátor
- 2 Nabíječka pro akumulátor
- 3 Břit na trávu
- 4 Pouzdro
- 5 Břit na keře
- 6 Zámek zapnutí
- 7 Spínač
- 8 Teleskopická rukojeť
- 9 Prořezávač (samostatný nástavec)
- 10 Kultivátor (samostatný nástavec)

**DA**

- 1 Akkumulator
- 2 Oplader til akkumulator
- 3 Græsskærekniv
- 4 Hus
- 5 Buskskærekniv
- 6 Tændingslås
- 7 Kontakt
- 8 Teleskophåndtag
- 9 Beskæresaks (separat udstyr)
- 10 Kultivator (separat udstyr)

**EL**

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Φορτιστής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 3 Λεπίδα κοπής χόρτων
- 4 Περιβλήμα
- 5 Λεπίδα κοπής μικρών θάμνων
- 6 Ασφάλιση σε κατάσταση λειτουργίας
- 7 Διακόπτης
- 8 Τηλεσκοπική λαβή
- 9 Κόφτης κλαδέματος (ξεχωριστό προσάρτημα)
- 10 Σκαλιστήρι (ξεχωριστό προσάρτημα)

**ES**

- 1 Acumulador
- 2 Dispositivo de carga para el acumulador
- 3 Hoja de cuchilla para hierba
- 4 Carcasa
- 5 Hoja de cuchilla para arbustos
- 6 Bloqueo de conexión
- 7 Interruptor
- 8 Mango telescópico
- 9 Cuchilla podadora (adjunta por separado)
- 10 Arado extirpador (adjunto por separado)

**FI**

- 1 Akku
- 2 Akun laturi
- 3 Nurmenleikkuuterä
- 4 Kotelo
- 5 Pensaiden leikkuuterä
- 6 Päälle kytkennän estolukitus
- 7 Kytin
- 8 Teleskooppinen kahva
- 9 Oksaleikkuri (erillinen lisävaruste)
- 10 Hara (erillinen lisävaruste)

**HR**

- 1 Akumulator
- 2 Punjač akumulatora
- 3 Nož za rezanje trave
- 4 Kućište
- 5 Nož za rezanje grmlja
- 6 Blokada uključivanja
- 7 Sklopka
- 8 Teleskopska ručka
- 9 Orezivač (zaseban priključak)
- 10 Grablje (zaseban priključak)

**DE**

- 1 Akku
- 2 Akkuladegerät
- 3 Grasschermesser
- 4 Gehäuse
- 5 Buschschermesser
- 6 Einschaltsperr
- 7 Schalter
- 8 Teleskop-Fahrstock
- 9 Astsäge (separates Anbaugerät)
- 10 Grubber (separates Anbaugerät)

**EN**

- 1 Accumulator
- 2 Charging device for accumulator
- 3 Grass cutting blade
- 4 Housing
- 5 Shrub cutting blade
- 6 Switch-on lock
- 7 Switch
- 8 Telescopic handle
- 9 Pruning cutter (separate attachment)
- 10 Grubber (separate attachment)

**ET**

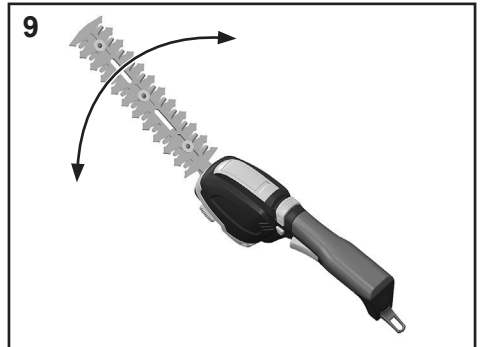
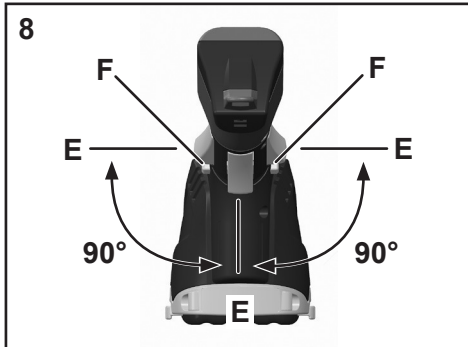
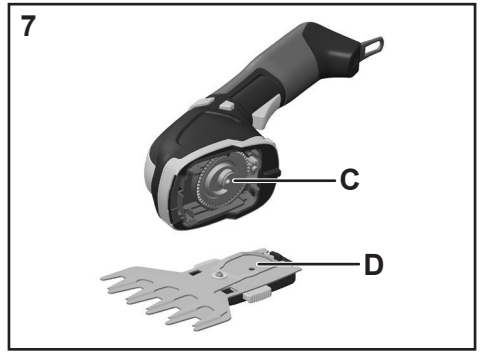
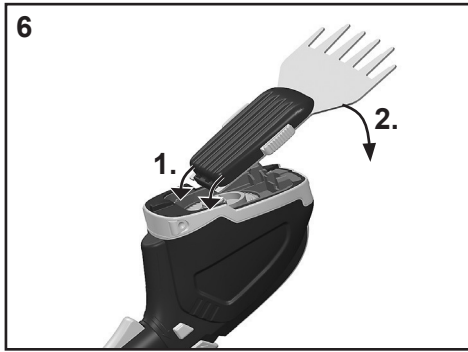
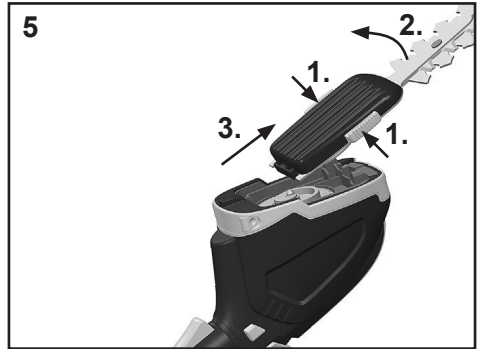
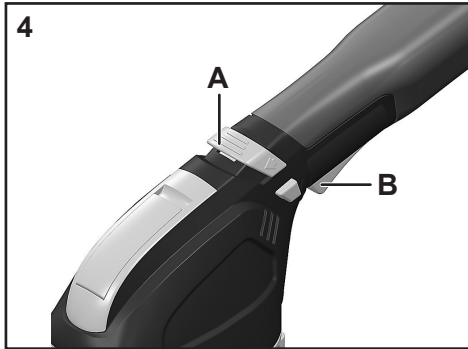
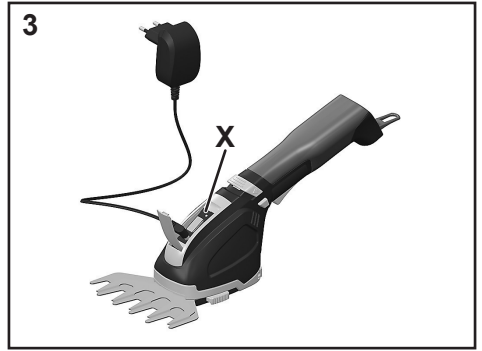
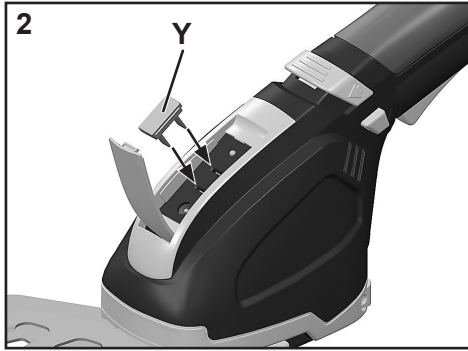
- 1 Aku
- 2 Akulaadija
- 3 Muruterad
- 4 Korpus
- 5 Puhmaterad
- 6 Sisselülituslukk
- 7 Lüliti
- 8 Teleskooppide
- 9 Oksalõikur (eraldi tarvik)
- 10 Kobesti (eraldi tarvik)

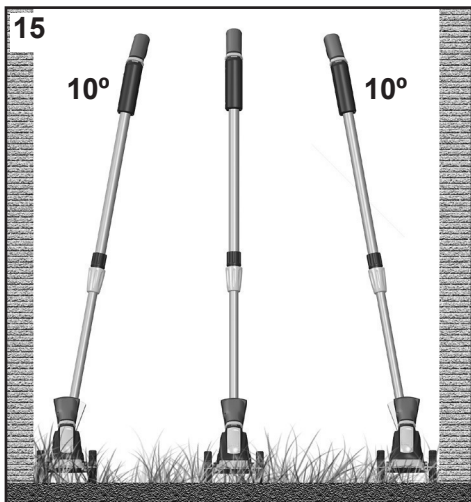
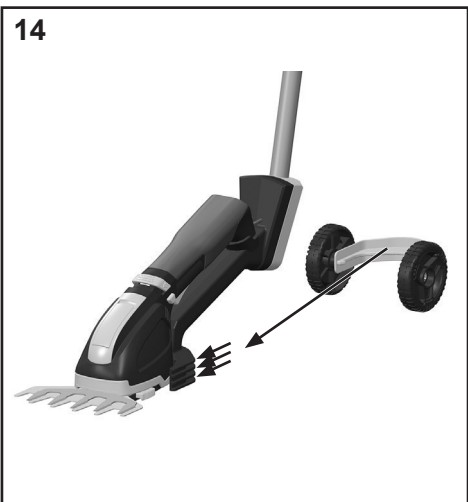
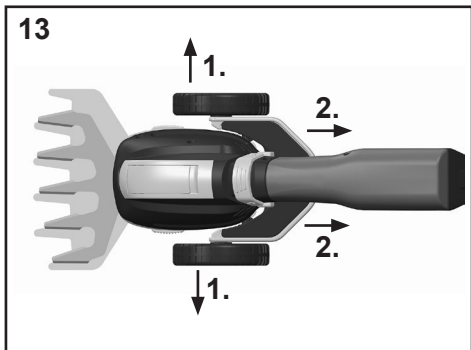
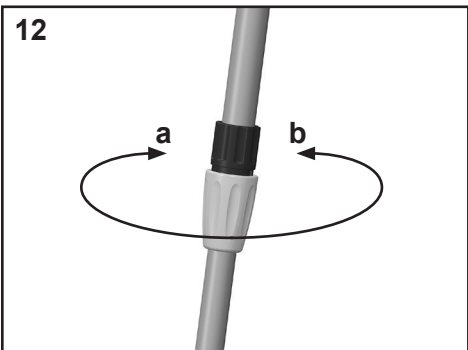
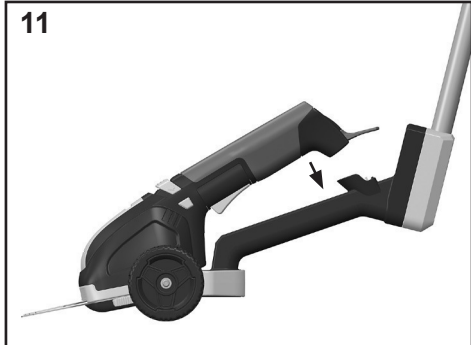
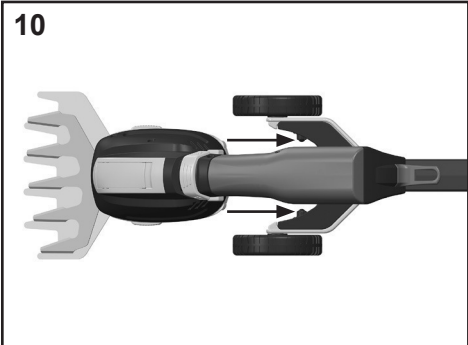
**FR**

- 1 Accumulateur
- 2 Chargeur pour accumulateur
- 3 Lame de découpe du gazon
- 4 Boîtier
- 5 Lame de découpe des arbustes
- 6 Verrou d'activation
- 7 Interrupteur
- 8 Poignée télescopique
- 9 Cutter de taille (accessoire séparé)
- 10 Arracheur (accessoire séparé)

**HU**

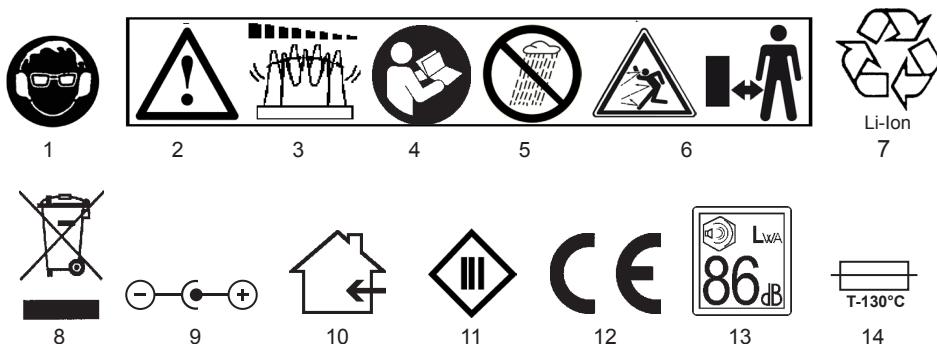
- 1 Akkumulátor
- 2 Az akkumulátor töltőkészüléke
- 3 Fűnyíró penge
- 4 Burkolat
- 5 Sövénynyíró penge
- 6 Bekapcsoló retesz
- 7 Kapcsoló
- 8 Kitolható fogantyú
- 9 Metszőolló (külön tartozék)
- 10 Talajlazító (külön tartozék)





**Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi**  
**Ilustracije i objašnjenja piktograma**  
**Piktogram illustration og forklaring**  
**Παρουσίαση και εξήγηση εικονογραμμάτων**  
**Ilustración y explicación del pictograma**  
**Kuvakkeet ja selitykset**  
**Prikaz i objašnjenje piktograma**

**Илюстрация и обяснение на пиктограмите**  
**Piktogramy a vysvětlení**  
**Abbildung und Erklärung der Piktogramme**  
**Pictogram illustration and explanation**  
**Piktogramm ja nende tähendus**  
**Pictogramme d'illustration et explication**  
**Piktogramok és magyarázatuk**



**IT**

- 1 Usare mezzi protettivi per occhi e orecchie!
- 2 Avvertenza!
- 3 Post-funzionamento dell'apparecchio!
- 4 Leggere le istruzioni operative
- 5 Non usare lo strumento in caso di pioggia
- 6 Tenere le persone estranee al di fuori della zona di pericolo
- 7 Gli accumulatori difettosi devono essere riciclati!
- 8 Attenzione: Protezione ambientale! Questo dispositivo non può essere smaltito assieme ai rifiuti generici/domestici. Smaltimento solo negli appositi centri di raccolta.
- 9 Polarità del connettore a spina
- 10 Solo per uso in locali interni.
- 11 Classe di protezione III / Sicurezza Extra Bassa Tensione
- 12 Conferma la conformità dello strumento elettrico con le direttive della Comunità Europea.
- 13 Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Limitatore di temperatura di protezione

**BG**

- 1 Използвайте предпазна екипировка за зрението и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Работа по инерция на уреда!
- 4 Прочетете инструкциите за употреба
- 5 Не използвайте инструмента във влажни атмосферни условия
- 6 Дръжте трети лица извън опасната зона
- 7 Дефектни акумулаторни батерии следва да се рециклират!
- 8 Внимание: Опазване на околната среда! Този уред не бива да се изхвърля с общите/домакинските отпадъци. Изхвърляйте само на обозначени места за събиране.
- 9 Разположение на полюсите на конектора
- 10 Само за употреба на закрито.
- 11 Клас на защита III / Безопасно допълнително ниско напрежение
- 12 Потвърждава съответствието на електрическия инструмент с директивите на Европейската общност.
- 13 Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Защитен температурен ограничител



## BS

- 1 Koristite zaštitu za oči i štitnike uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Naknadni hod uređaja!
- 4 Pročitajte uputstvo za rad
- 5 Ne koristite ovaj alat u vlažnoj okolini
- 6 Držite druge ljude van zone opasnosti
- 7 Neispravni akumulatori se moraju reciklirati !
- 8 Pažnja: Zaštita okoline! Ovaj uređaj se ne smije odlagati s običnim/kućnim smećem. On se mora predati kompaniji za prikupljanje starih uređaja.
- 9 Polaritet konektora utikača
- 10 Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- 11 Klasa zaštite III / Sigurnost Ekstra nizak napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata s direktivama Evropske zajednice.
- 13 Garantovani nivo zvučne snage  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Zaštitni temperaturni graničnik

## DA

- 1 Brug værnemidler til øjne og ører!
- 2 Advarsel!
- 3 Udstyret har efterløb!
- 4 Læs brugsanvisningen
- 5 Undlad at bruge værktøjet i fugtige vejforhold
- 6 Hold tredjepersoner uden for farezonen
- 7 Defekte akkumulatorer bør afleveres til genbrug!
- 8 Giv agt: Miljøbeskyttelse! Denne enhed må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Må kun bortskaffes på relevante genbrugsstationer.
- 9 Elstikkets polaritet
- 10 Må kun bruges indendørs.
- 11 Beskyttelsesklasse III / Sikkerhed Ekstra Lavspænding
- 12 Bekræfter, at enheden er i overensstemmelse med alle relevante EF-direktiver.
- 13 Garanteret lydtryksniveau  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Beskyttelsestemperaturgrænse

## EL

- 1 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ματιών και ακοής!
- 2 Προειδοποίηση!
- 3 Λειτουργία της συσκευής και μετά την απενεργοποίηση!
- 4 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
- 5 Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές καιρικές συνθήκες
- 6 Κρατάτε τρίτους εκτός της ζώνης κινδύνου
- 7 Ανακυκλώνετε τις άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- 8 Προσοχή: Προστασία του Περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριφθεί με τα γενικά/οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε μόνο σε καθορισμένο σημείο συλλογής.
- 9 Πολικότητα του φως
- 10 Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- 11 Κατηγορία προστασίας III / Ασφάλεια πολύ χαμηλής τάσης
- 12 Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση του εργαλείου με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 13 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Προστατευτικός περιοριστής θερμοκρασίας

## CS

- 1 Používejte ochranné prostředky pro oči a sluch!
- 2 Výstraha!
- 3 Doběh spotřebiče!
- 4 Přečtěte si návod k používání
- 5 Nepoužívejte nástroj v mokřých povětrnostních podmínkách
- 6 Držte třetí osoby mimo nebezpečnou oblast
- 7 Vadné akumulátory se musí recyklovat!
- 8 Pozor: Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí vyhazovat do běžného/domovního odpadu. Odevzdejte pouze v určené sběrně.
- 9 Polarita zástrčky
- 10 Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- 11 Třída ochrany III / Bezpečnostní nízké napětí
- 12 Potvrzuje shodu elektrického nástroje se směrnicemi Evropského společenství.
- 13 Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Ochranný teplotní limit

## DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gefahr! Werkzeug läuft nach!
- 4 Gebrauchsanweisung lesen
- 5 Dieses Gerät nicht bei Nässe verwenden
- 6 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 7 Defekten Akku dem Recycling zuführen!
- 8 Achtung: Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.
- 9 Polung des Steckers
- 10 Nur für die Verwendung im Haus.
- 11 Schutzklasse III / Sicherheitskleinspannung
- 12 Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
- 13 Garantiertes Schallleistungspegel  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Schützender Temperaturbegrenzer

## EN

- 1 Use protective means for eyes and ears!
- 2 Warning!
- 3 After-running of the appliance!
- 4 Read the operation instructions
- 5 Do not use tool in wet weather conditions
- 6 Keep third persons out of the danger zone
- 7 Defective accumulators should be recycled !
- 8 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.
- 9 Polarity of the plug connector
- 10 Only for indoor use.
- 11 Protection class III / safety extra low voltage
- 12 Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
- 13 Guaranteed acoustic capacity level  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Protective temperature limits

## ES

- 1 ¡Utilice medios de protección para ojos y oídos!
- 2 ¡Advertencia!
- 3 ¡Hasta que arranque la aplicación!
- 4 Lea las instrucciones de funcionamiento
- 5 No utilice la herramienta en condiciones climáticas de humedad
- 6 Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas
- 7 Hay que reciclar los acumuladores estropeados
- 8 Atención: ¡Protección del medio ambiente! Este aparato no puede eliminarse en la basura normal/doméstica. Llévelo solo al punto de recogida designado.
- 9 Polaridad del conector de enchufe
- 10 Solo para uso externo.
- 11 Clase de protección III/Voltaje extra bajo de seguridad
- 12 La herramienta eléctrica está de conformidad con las directivas de la Comunidad Europea.
- 13 Nivel de volumen acústico garantizado  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Límite de protección de temperatura

## FI

- 1 Käytä silmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Laitteen jälkikäynti!
- 4 Lue käyttöohjeet
- 5 Älä käytä työkalua märissä olosuhteissa
- 6 Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta
- 7 Vialliset akut on toimitettava kierrätykseen!
- 8 Huomio: Ympäristönsuojelu! Tätä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä se vain toimittamalla se asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- 9 Liittimen napaisuus
- 10 Vain sisäkäyttöön.
- 11 Suojausluokka III / Turvallisuus vähäinen jännite
- 12 Vahvistaa, että moottorikäyttöinen työkalu täyttää Euroopan Yhteisön direktiiveissä määritetyt vaatimukset.
- 13 Taattu äänitehotaso  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Suojaava lämpötilan rajoitin

## HR

- 1 Rabite štitnike za oči i uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Uredaj radi nakon isključivanja!
- 4 Pročitajte priručnik za uporabu
- 5 Ne rabite alat u mokrim vremenskim uvjetima
- 6 Držite druge osobe izvan opasnog područja
- 7 Reciklirajte neispravne akumulatore!
- 8 Pozor: Zaštita okoliša! Uredaj nije dopušteno bacati u opći/kućni otpad. Zbrinite ga samo na predviđenim sabiralištima.
- 9 Polaritet utikača
- 10 Samo za unutarnju uporabu.
- 11 Stupanj zaštite III / Sigurnosni dodatni niskonaponski napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata s direktivama Europske zajednice.
- 13 Zajamčena razina zvučne snage  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Zaštitni temperaturni graničnik

## ET

- 1 Kasutage silmade ja kõrvade kaitsevahendeid!
- 2 Hoiatus!
- 3 Seadme järeljooks!
- 4 Lugege kasutusjuhendit
- 5 Ärge kasutage tööriista märja ilmaga
- 6 Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemal
- 7 Vigased akud tuleb ringlusse anda!
- 8 Tähelepanu! Keskkonnakaitse! Seadet ei tohi kõrvaldada olmejäätmena. Viige seade selleks ette nähtud kogumispunkti.
- 9 Pistiku polaarsus
- 10 Kasutada ainult siseruumides.
- 11 Kaitseklass III / Ohutuslane madalpinge
- 12 Kinnitab elektritööriista vastavust Euroopa Ühenduse direktiividele.
- 13 Garanteeritud helivõimsuse tase  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Kaitsetemperatuuri liimit

## FR

- 1 Utilisez des protections pour vos yeux et vos oreilles !
- 2 Avertissement !
- 3 Après utilisation de l'outil !
- 4 Lisez les consignes
- 5 N'utilisez pas l'outil lorsque les conditions météorologiques sont humides
- 6 Maintenez les tiers hors de la zone de danger
- 7 Les accumulateurs défectueux doivent être recyclés !
- 8 Attention : Protection de l'environnement ! L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures domestiques. Élimination uniquement auprès d'un point de collecte agréé.
- 9 Polarité du connecteur
- 10 Utilisation uniquement en intérieur.
- 11 Classe de protection III / Sécurité Très Basse Tension
- 12 Confirmez la conformité de l'outil électrique aux directives de la Communauté européenne.
- 13 Niveau acoustique garanti  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Limite de température de protection

## HU

- 1 Viseljen látás- és hallásvédő egyéni védőeszközöket!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 A berendezés lassan áll le!
- 4 Olvassa el a kezelési utasítást
- 5 Ne használja a szerszámot nedves időben
- 6 Harmadik személy ne tartózkodjon a veszélyzónában
- 7 A hibás akkumulátort adja le újrahasznosításra!
- 8 Figyelem: Védje a környezetet! Ezt a készüléket ne dobja ki a háztartási/vegyes hulladékkal. Csak a kijelölt hulladékgyűjtő ponton adja le.
- 9 A csatlakozódugasz polaritása
- 10 Csak beltéri használatra.
- 11 III. érintésvédelmi osztály / Biztonsági extra alacsony feszültség
- 12 A gyártó tanúsítja, hogy a villamos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség vonatkozó irányelveinek.
- 13 Szavatolt hangteljesítmény-szint  $L_{WA}$  86 dB(A)
- 14 Hőmérsékletvédelmi határérték

## Accu-Grass- and Shrub shear

### Dear customer,

We have created this instruction manual for you in order to ensure the reliable operation of your clippers. By following the instructions, your machine will always work to your satisfaction and we can guarantee its long lifetime.

Our machines were tested under extremely severe conditions prior to production. They were also subjected to continuous testing during production. This series of tests guarantees the consumer a high quality product.

Design and performance are subject to change, without prior notice, due to improvements.

<b>CONTENT</b>	<b>Page</b>
<b>Illustrations</b>	1 - 4
<b>Pictogram illustration and explanation</b>	5 - 7
<b>1. Technical Specifications</b> .....	GB-2
<b>2. Intended use</b> .....	GB-3
<b>3. General safety instructions</b> .....	GB-3
3.1 Working area	
3.2 Electrical safety	
3.3 Personal safety	
3.4 Careful handling and use of power tools	
3.5 Appropriate handling and use of battery-operated power tools	
3.6 Service	
<b>4. Safety instructions for grass- and shrub shear</b> .....	GB-4
<b>5. Grass shears safety warning</b> .....	GB-5
<b>6. Before starting</b> .....	GB-6
6.1 Safety key	
6.2 Charging the battery	
<b>7. Switching the tool on/off</b> .....	GB-6
<b>8. Refitting the tool / Changing the shear systems</b> .....	GB-6
<b>9. Hints for your work with the tool</b> .....	GB-7
<b>10. Maintenance</b> .....	GB-7
<b>11. Storage</b> .....	GB-7
<b>12. Waste disposal and environmental protection</b> .....	GB-7
<b>13. Assistance and repairs</b> .....	GB-7
<b>14. Warranty coverage</b> .....	GB-8

## 1. Technical Specifications

Model		GM Li 7.2	GM Li 10.8
Battery voltage/operation voltage	V/DC	7,2	10,8
Battery type	Lithium-Ionen		2,5 Ah
Charging current	mA	380	500
Charging time	h		3-5 Std.
Operating time	min	~ 80	~ 100
Weight	kg	0,58	0,65
Noise pressure level	dB (A)		75,7 K=3,0 dB (A)
Vibrations	m/s <sup>2</sup>		< 2,5 K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Accessories

#### Grass cutting blade (GM GB8, GM GB10, GM GB13)

Cutting movements	min <sup>-1</sup>	1000
Cutting width	mm	80, 110, 130

#### Shrub cutting blade (GM SB18, GM SB20)

Cutting movements	min <sup>-1</sup>	2000
Cutting length	mm	180, 200
Cutting thickness	mm	max. 8

#### Pruning cutter (GM PD)

Saw blade diameter	mm	65
Saw blade rotation speed	min <sup>-1</sup>	200

#### Grubber (GM RK)

Working motion	min <sup>-1</sup>	1000
Working wide	mm	95

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks.
- Try to keep the stress due to vibration as low as possible. For example, measures to reduce vibration stress are wearing gloves when using the tool and limiting the work time. All phase of the operating cycle must be considered in this regard, (for example, times when the power tool is switched off, and times when the power tool is switched on but is not running under load).
- Always keep hands and feet away from the cutting tools, particularly when switching on the motor!



**ATTENTION! Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device**

## 2. Intended use

As required, this device may be converted via simple replacement of the included attachments into grass shears or bush shears, or with separate interchangeable equipments into pruning cutters or grubbers.

### Hints for your work with the tool

The **shrub trimmer** cuts ornamental shrubs and light undergrowth or bushes. The device is also well-suited for ornamental cuts as, for example, for the care of graves.



The battery-powered grass and shrub shear can not and should not replace your hedge shears.

They are exclusively designed to trim and cut back ornamental shrubs and brush-wood with a low wood thickness. Any other use is not deemed appropriate and the manufacturer/ supplier is not liable for damages resulting from such use.

The **grass shears** allow for clean cuts of lawn edges or hardly accessible lawn areas.

Each type of use other than those given in these instructions for use can damage the machine and cause serious risk to the user.

Please always observe the safety instructions in order to safeguard your guarantee claim and in the interests of product safety. Due to the machine's design, we are unable to fully exclude all residual risks.

### Residual dangers

Residual risks always remain even if the hedge trimmer is used properly. The hedge trimmer's design can entail the following hazards:

- Contact can be made with the unprotected blade (resulting in cutting injuries)
- Reaching into or grabbing the hedge trimmer while it is in operation (resulting in cutting injuries)
- Unanticipated, sudden movement of the plant material being cut (resulting in cutting injuries)
- Ejection or catapulting of damaged cutting teeth
- Ejection or catapulting of the plant material being cut
- Hearing damage if the specified hearing protection is not worn
- Inhalation of cut materials

## 3. General safety instructions

**ATTENTION!** Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both mains-operated tools (with mains supply) and battery-operated tools (without mains supply).

**KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!**

### 3.1 Working area

1. **Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.**
2. **Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.**
3. **Keep children and other persons away when you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.**

### 3.2 Electrical safety

1. **The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.**
2. **Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body earthed.**
3. **Keep the tool out of the rain. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.**
4. **Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.**

### 3.3 Personal safety

1. **Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.**
2. **Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and use of the tool) reduces the risk of injury.**
3. **Avoid unintentional activation. Ensure that the electrical tool is switched off before you connect**

it to the power supply and/or the battery, pick it up, or carry it. If you have your finger on the switch while carrying the electrical tool or connect the device to the power supply with the switch activate, then this may cause accidents.

4. **Do not overestimate your abilities. Take care of a safe footing and keep your balance at all times.** This will allow you to better control the tool in unexpected situations.
5. **Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

### 3.4 Careful handling and use of power tools

1. **Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
2. **Do not use a power tool with a damaged switch.** A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
3. **Pull out the safety key before you change the device settings, change accessories, or put away the device.** These care instructions prevent the device from starting unintentionally.
4. **Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
5. **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
7. **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

### 3.5 Appropriate handling and use of battery-operated power tools

1. **Only use charging devices recommended by the manufacturer to charge the batteries.** Charging units are usually designed for certain types of batteries; if used with other types there is a risk of fire!

2. **Only use batteries designed for your power tool.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire!
3. **Keep unused batteries clear of paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may bridge the contacts.** A short circuit between the battery contacts may lead to burns or fire!
4. **Improper use may result in fluid leaking out of the battery. Avoid any contact with battery fluid.** Flush with water in case of contact. If battery fluid should get into your eyes seek medical advice additionally. Leaking battery fluid may lead to irritations of the skin or burns!

### 3.6 Service

1. **Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts.** This will ensure the safe operation of the power tool.

## 4. Safety instructions for grass- and shrub shear

- Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off! When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
- Carry the hedge trimmer at the handle with the cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer. Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.
- Only hold the power tool on the insulated handle surfaces, because the cutting blade can come into contact with concealed power lines. If the cutting blade comes into contact with an energised line, device parts can become energised and cause an electric shock.
- Before starting work, search the hedge for concealed objects, e.g. wire, etc. Pay careful attention to ensure that the cutting tool does not come into contact with wire or other metal objects.
- Hold the power tool properly, e.g. with both hands on the handles, if two handles are present. Losing control of the device can result in injuries.

## 5. Grass shears safety warning

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

- This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedge trimmer. Familiarize yourself with the machine before the first use and also have yourself introduced to practical use of the machine.
- The cutting tool continues to run after the device is switched off.
- Turn off power before cleaning.
- Beware! Keep your fingers away from the cutting area!
- Only switch on the device if your hands and feet are away from the cutting tools.
- Remove all debris from the working area before use and pay attention to such debris while working!
- Turn the machine off before transporting and wait until the blade stops moving. Maintenance and cleaning should be performed only when the machine is turned off.
- Children and teenagers under 16 years of age must never use this device!
- Never permit children or persons who are not familiar with the operating instructions to use this device.
- Statutory regulations can restrict the age of the operator.
- Be aware of third persons in the work area.
- Use of the machine must be prevented if people, especially children and house pets are present.
- Only use the shear in daylight or sufficiently bright artificial illumination.
- The clippers must be subjected to regular maintenance and checks. Damaged blades must be replaced as a pair. Professional repair is required if damage occurs due to impact.
- The machine should be inspected and maintained regularly by a responsible repair service only.
- Wear suitable working clothes, i.e. protective glasses, protective means for ears, non-slippery shoes and working gloves. Do not wear broad clothes which could be caught by the moving parts.
- After you finish using the clippers and before cleaning them, it is necessary to ensure that the machine cannot be accidentally turned on, such as by unlocking the switch.
- Check the cutting unit regularly for damage
- Never hold the clippers by the blades, you may run the risk of injury even when the clippers are not moving!
- Never touch moving blades in an attempt to remove debris or if the blades are blocked. Always switch off the device.
- Keep the machine away from children and store it in a safe place.
- When working with the shears, always take a stable standing position, particularly when you are using steps or a ladder.
- Do not use shears with a damaged or excessively worn-out cutting part
- Ensure that all protective devices and handles are installed on the machine. Never try to put an incomplete machine in operation.
- Always use the protective part designed for the blade when transporting and storing the shears.
- Before starting the work, make yourself familiar with the surroundings and possible dangers which you may not hear because of the noise.
- Only use the spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Note that the user shall be responsible himself for accidents and hazards that result to other people or their property.
- Prior to using the machine, inspect it visually for damaged, missing, or incorrectly attached protective devices or coverings.
- Never use the machine with damaged coverings or protective devices or without the covering or protective devices.
- Eye protection, long pants, and sturdy footwear must be worn the entire time the machine is used.
- The machine should not be used in case of poor weather conditions, especially in case of lightning.
- Always switch off the machine
  - if the machine is left unattended.
  - before inspecting or working on the machine
  - after contact with foreign objects
  - if the machine begins to vibrate strangely
- Always ensure that the ventilation openings are kept free of foreign objects.
- Always maintain your balance to stand securely on slopes. Walk, don't run.
- Warning! Do not touch moving dangerous parts before the machine has been switched off and the moving dangerous parts have come to a complete standstill.
- A tingling feeling or numbness in the hands is sign of excessive vibration. Limit the operating time, take sufficiently long work breaks, distribute the work between several people or wear anti-vibration gloves when using the tool for extended periods.

## 6. Before starting

### 6.1 Safety key

The power tool is equipped with a fuse to prevent accidental activation. Therefore, the safety key Y must first be inserted before charging and using. For this open the flap in the front area and insert the safety key into the appropriate openings (Fig.2). Removing the key can also serve as a child safety lock. For this keep the key in a place inaccessible to children.

### 6.2 Charging the battery

#### Safety Instructions:

The tool is delivered with the lithium-ion battery charged. However, we recommend recharging the battery before the tool is operated for the first time.

- Use the included charging unit for charging the battery only. It is specially designed to match the tool's battery.
- Never use other charging unit. This will result in fire and/or explosion hazard!
- Always keep the charging unit clear of rain or moisture. Hazard of electric shock! - Never charge the battery in the open without protection, always choose a dry, protected place.
- Never try to charge third-party batteries with this charging unit. This will result in fire and/or explosion hazard!
- Check the housing, plug and cable for damage before each use of the charging unit. Do not use the unit if you detect damage.
- Do not open the charging unit by force. In case of a defect, the charging unit must be replaced.
- The charging unit heats up during the charging process. Do not place the unit on a flammable surface or operate it in a flammable environment. Fire hazard!
- Never open the battery cells. Hazard of short circuits!
- In case of damage to the battery, hazardous vapours or fluids may escape. In case of incidental contact flush with water and seek medical advice immediately. The fluid may have irritating or caustic effects on the skin.
- Protect the battery from heat, intense insolation and fire. Explosion hazard!

#### Charging process:

- To charge the battery connect the charging unit to an electrical socket. Then open the flap in front area and connect the plug of the charging cable to the charging socket of the grass and shrub shears or trimmer (Fig. 3)
- The start of the charging process is indicated by the green control light X (Fig. 3) is shown with flashing green indicator light next to the safety key. If the battery is completely empty the charging time is about 3-5 hours. After the charging process has been completed, the electronic control automatically switches


off the charging process. The green control light lights up permanently and thereby indicating the end of the charging process. It is not required to monitor the charging time

- The charging unit and the handle of the tool heat up during the charging process. This is nothing unusual.
- Pull the plug of the charging unit if it is not in use.
- The tool must never be switched on during the charging process!
- Recharge the battery every time you realise a considerable decrease of the tool's cutting performance. The battery additionally features an electronic total discharge protection that protects the battery from damage. This feature switches the battery off if the discharging threshold is reached. Do not switch the tool on afterwards and make sure to recharge the battery first.

## 7. Switching the tool on/off

Slide the switch-on lock A (Fig. 4) forward and push switch B. After the tool has been switched on, you do not have to hold the switch-on lock A any longer.

To switch off just let go of the switch B.

 **ATTENTION! The blades will coast for a certain time after switch-off!**

## 8. Refitting the tool / Changing the cutting blades

Put the included blade guard into the blade(s) and use protective gloves to protect yourself from injury.

We also recommend removing the security key so that the device is not accidentally switched on.

Push both lateral push buttons (Fig. 5.1) concurrently and re-move the shearing blades (Fig. 5).

Remove any dirt from the gear area (if necessary).

Please slightly grease the drive area C using commercial universal grease as described in the Maintenance section before putting the replacement shears in place (Fig. 7).

Lead the cutting blades with the rear holding toe into the housing of the grass shears as shown in Fig. 6 and lock the click system in place by strongly pushing on the blade base plate.

The position of the eccentric drive does not have to be considered when changing the blades. When the device is switched on, the gear eccentric unit automatically engages into the appropriate relief in the cutting blade.

The device is now ready for operation.

The GM Li 10.8 units are equipped with a swiveling switch E for improved ergonomics (Fig. 8). Especially with vertical cutting movements, it is advantageous to pivot the switch 90 ° to the handle axis (Fig. 9). The device is switched off and one of the two locking buttons F is pressed. Now turn the segment with the switch to the




end position. This is where the segment noticeably locks in. During panning, the switch is locked off for safety reasons and the device cannot be turned on.

## 9. Hints for your work with the tool

The shrub trimmer cuts ornamental shrubs and light undergrowth or bushes. The device is also well-suited for ornamental cuts as, for example, for the care of graves.

The grass shears allow for clean cuts of lawn edges or hardly accessible lawn areas.

 **As the device is operated with one hand please be careful not to move the other hand near the running cutting tools.**

### Working with telescopic handle

Longer working with the grass shears can be greatly facilitated by the use of the telescopic handle. For this purpose, the grass shears are threaded into the intended fixing points of the telescope handle (Fig. 10) and locked in place (Fig. 11). Depending on the body size, the telescopic handle can now be adjusted in the handle height. For this purpose loosen the clamping nut in the middle of the tube (Fig. 12a). Now it is possible to move the tubes against each other until the desired length is reached. The position is fixed by tightening the clamping nut (Fig. 12b).

On the telescopic handle, the cutting height of the grass shears can be adjusted. When delivered, the axle with the wheels is in the middle position. To change the height, the wheels are pulled apart slightly. As a result, the fixation is released and the axle can be pulled backwards (Fig. 13). Depending on the desired cutting height, the axle is now inserted and locked into one of the three grooves (Fig. 14).

In order to avoid injuries when working on walls or fences, the telescopic handle can be bent 10° to the left or right. The joint noticeably locks in one of the three positions and fixes itself (Fig. 15).

## 10. Maintenance (Fig. 7)

Clean the blade from any crushed plants and dirt. The blades should be detached at least once a season for the removal of debris. Lubricate the C pinion and the D back of the blade with a light oil. Do not lubricate the motor and other parts. Should the blade become dull after a long period of use, a spare part can be ordered.

**Warning!** The leading edges of the blades must be oiled to ensure proper lubrication. If the leading edges are not oiled, blade durability may be adversely affected.

If the cutting blades have become dull after long use please replace them with original spare parts.

Clean the device using only a brush or cloth. Do never wash down the device with water and do never dip the device into water.

Apply protective spray to the blades after each use.

Replace blunt blades.


Always put on the blade guard after use.

Examine the tool for obvious defects and have it repaired in an authorised service shop if required.

## 11. Storage

Always store the tool in a dry, clean place outside the reach of children. Make sure that the place of storage is frost-free.

## 12. Waste disposal and environmental protection

 **Please observe the following directions for the disposal of your accumulator/battery.**



Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators.



At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately.

Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

## 13. Assistance and repairs

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

## EN | Operating Instruction

- Only authorized service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorized service workshops only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents.
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer.
- Poor maintenance.
- Modification to the machine.
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts).
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- The routine/extraordinary maintenance operations (described in the instruction manual).
- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, cutting means, headlights, wheels, safety bolts and cabling.
- Normal wear and tear.
- Deterioration in the appearance of the machine due to use.
- Cutting means supports.
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 14. Warranty coverage

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators. The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre. The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty. It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection. The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation. The warranty does not cover damages resulting from:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Instruction manuals).
- Professional use.
- Carelessness, negligence.

**IT****GARANZIA**

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

**BG****Гаранция**

За този електрически инструмент компанията предоставя на крайния потребител - независимо от задълженията на продавача в резултат на договора за покупко-продажба - следните гаранции:

Гаранционният срок е 24 месеца, започващ от предаването на уреда, което трябва да бъде доказано с оригинален документ за покупка. За професионална употреба и при отдаване под наем, гаранционният срок се съкращава на 12 месеца. Износващи се части, акумулаторни батерии и дефекти, причинени от използването на неподходящи принадлежности, ремонт с части, които не са оригиналните части на производителя, употреба на сила, удари и счупване, както и злонамерено претоварване на двигателя, са изключени от тази гаранция. Гаранционната смяна включва само дефектни части, не цели уреди. Гаранционният ремонт следва да бъде извършен единствено от оторизирани сервисни партньори или от отдела за обслужване на клиенти на компанията. В случай на намеса на неупълномощен персонал, гаранцията отпада.

Всички пощенски разходи за доставка, както и други последващи разходи, се поемат от клиента.

**BS****Garancija**

Za ovaj električni uređaj proizvođač krajnjem korisniku, nezavisno od obaveza prodavača koje proizlaze iz ugovora o kupovini, pruža sljedeće garancije:

Garantni period iznosi 24 mjeseca računajući od datuma kupovine uređaja uz prilaganje originalnog računa kao dokaza. Za komercijalnu upotrebu i upotrebu u svrhe iznajmljivanja garantni period je smanjen na 12 mjeseci. Potrošni dijelovi, punjive baterije i kvarovi prouzrokovani upotrebom neodgovarajućeg dodatnog pribora, popravci s dijelovima koji nisu originalni dijelovi proizvođača, primjena sile, udari i lomovi kao i svjesno preopterećivanje motora isključeni su iz garancije. Zamjena u okviru garancije podrazumijeva samo zamjenu pokvarenih dijelova, a ne cijelog uređaja. Popravke u okviru garancije izvodit će isključivo ovlašteni servisni partneri ili korisnička služba proizvođača. U slučaju bilo kakve intervencije od strane neovlaštenog osoblja garancija prestaje važiti.

Sve troškove slanja ili dostave kao i sve posljedичне трошкове snosit će korisnik.

**CZ****Záruční podmínky**

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajících z kupní smlouvy vůči finálnímu odberateli poskytujeme na toto elektrické nářadí následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná předáním, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení, baterií a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného pretížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna defektních dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smejí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizích zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

**DK**

## Garantibetingelser

For dette elektrværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele, batterier og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantitudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

**DE**

## Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltnwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

**EL**

## Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς, μπαταρίας και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

**EN**

## Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

**ES**

## Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el periodo de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste, las baterías y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

**ET**

## Garantii

Ettevõtte annab selle elektriööriista lõppkasutajale sõltumatult jaemüüja lepingulistest kohustustest järgmise garantii:

Garantiiperiood on 24 kuud alates seadme üleandmisest, mida tõendab ostutšeki originaal. Kutsealase kasutamise korral on garantiiperiood 12 kuud. Kuluvad osad, laetavad akud ning mittesobivate tarvikute ja mitteoriginaalvaruosade kasutamisest, jõu kasutamisest, löökidest ja murdmisest ning mootori ülekoormamisest tulenevad defektid ei kuulu garantii alla. Garantii korras asendamine hõlmab ainult defektseid osi, mitte tervet seadet. Garantiiremonti tohivad läbi viia ainult volitatud hoolduspartnerid ning ettevõtte klienditeenindus. Volitamata personali poolt tehtud tööde korral kaotab garantii kehtivuse.

Kõik saatmis- ja tarnekulud ning kõik teised lisakulud hüvitab tarbija.

**FI**

## Takuuehdot

Yritys myöntää tämän sähkölaitteen loppukäyttäjälle seuraavat takuut myyntisopimuksesta juontuvista jälleenmyyjän velvollisuuksista riippumatta:

Takuuaika on 24 kuukautta laitteen luovutushetkestä lukien, mikä on todistettava alkuperäisellä ostokuitilla. Kaupallisessa käytössä sekä vuokrauksessa, takuuaika rajoittuu 12 kuukauteen. Osien kuluminen sekä epäasianmukaisten lisävarusteiden käytön aiheuttamat viat, muiden kuin valmistajan alkuperäisten varaosien korjauksissa käyttämisen, pakottamisen, iskujen ja tahallinen rikkomisen ja moottorin tarkoituksellisen ylikuormituksen aiheuttamat viat eivät sisälly takuuseen. Takuukorjaukset kattavat ainoastaan viallisten osien vaihtamisen – eivät koko laitteen vaihtamista. Takuukorjaukset suoritetaan ainoastaan valtuutetussa huollossa tai yrityksen asiakaspalvelun kautta. Takuu mitätöityy, mikäli laitetta yritetään korjata muiden henkilöiden toimesta.

Kaikki lähetys- ja toimituskulut sekä muut ylimääräiset kustannukset maksaa asiakas.

**FR**

## Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure, les accus et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

**HR**

## Jamstvo

Neovisno o obvezama distributera iz kupoprodajnog ugovora, za ovaj električni alat krajnjem korisniku dajemo sljedeće jamstvo:

Jamstveno razdoblje traje 24 mjeseca, a počinje predajom uređaja potvrđenom originalnim kupovnim dokumentom. Za komercijalnu uporabu i iznajmljivanje jamstveno razdoblje skraćuje se na 12 mjeseci. Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove, akumulatore i oštećenja uzrokovana uporabom pogrešnih dijelova pribora, popravaka s neoriginalnim dijelovima, uporabom sile, udarcima i lomljenjem te namjernim preopterećivanjem motora. Zamjena u okviru jamstva ne obuhvaća neispravne dijelove i nepotpune uređaje. Popravke u okviru jamstva obavljat će isključivo ovlašteni servisni centri ili servisna služba proizvođača. U slučaju zahvata od strane neovlaštenog osoblja prestaje valjanost ovog jamstva. Sve troškove poštarine, otpreme i ostale troškove snosit će korisnik.

**HU**

## Jótállás

Az elektromos kéziszerszámra, tekintet nélkül a forgalmazó által vállalt kötelezettségre, a gyártó a végfelhasználónak a következő jótállási jogokat biztosítja:

A jótállás tartama 24 hónap, ami a készülék átadásával veszi kezdetét. A kezdő dátumot a vételtől kiállított eredeti számla igazolja. Kereskedelmi célú vagy bérletre szánt vásárlás esetén a jótállás időtartama 12 hónapra korlátozódik. A kopóalkatrészek, az újratölthető akkumulátorok, valamint a nem illeszkedő tartozékok használatából adódó károk, nem a gyártótól származó eredeti alkatrészekkel végzett javítások, továbbá az erő, ütögetés, törés okozta rongálódás és a motor szándékos túlterhelése nem tartoznak a jótállás hatókörébe. A jótállás terhére elvégzett csere csak a hibás alkatrészekre vonatkozik, nem a teljes készülékre. A jótállás terhére kizárólag szerződött szakszerviz vagy a gyártó ügyfélszolgálatá végezhet javítást. Ha a készüléken jogosulatlan személy bármilyen beavatkozást végez, a jótállás érvényét veszti. Minden postai és szállítási költség és az összes járulékos költség a vevőt terheli.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba del tipo a forbice / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

GM Li 7.2, GM Li 10.8

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore
- f) Esame CE del tipo:
  
- LVD: 2014/35/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-29:2004+A2:2010	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 61000-3-2:2014
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 61000-3-3:2013
EN ISO 12100:2010	
EN 50581:2012	

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito

83,4 dB(A)  
86 dB(A)

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.04.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



<p><b>FR</b> (Traduction de la langue originale)</p> <p><b>DC</b> (Declaration of Conformity)</p> <p><b>Declaratie de Conformitate</b> (Declarație de Conformitate 2004/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fabricant</li> <li>2. Declara sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux spécifications de sa norme</li> <li>3. Type / Modulo / Bază</li> <li>4. Nume / Numele de construcție</li> <li>5. Date</li> <li>6. Motor / baterie</li> <li>7. Conform cu specificațiile de la direcțiile:</li> <li>8. Referințe la Normele armonizate</li> <li>9. Examen CE de Tip</li> <li>10. Numele de putere sau rezoluție</li> <li>11. Numele de putere sau rezoluție</li> <li>12. Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică</li> <li>13. Locul și data</li> </ol>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Directive Machines 2004/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. I hereby declare under my own responsibility that the machine conforms to the specifications of its standard</li> <li>3. Type / Modulo / Base</li> <li>4. Name / Name of construction</li> <li>5. Date</li> <li>6. Motor / battery</li> <li>7. Conform to the specifications of the directives:</li> <li>8. References to harmonized standards</li> <li>9. Examined CE of Type</li> <li>10. Name of power source or resolution</li> <li>11. Name of power source or resolution</li> <li>12. Person authorized to create the Technical File</li> <li>13. Place and date</li> </ol>	<p><b>DE</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>CE-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2004/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine den Spezifikationen entspricht</li> <li>3. Typ / Bauelement</li> <li>4. Name / Bauart</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / Batterie</li> <li>7. Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien:</li> <li>8. Verweise auf harmonisierte Normen</li> <li>9. CE-Zertifizierung</li> <li>10. CE-Zertifizierung</li> <li>11. CE-Zertifizierung</li> <li>12. Person autorisiert die technische Unterlagen anzulegen</li> <li>13. Ort und Datum</li> </ol>	<p><b>NO</b> (Översättning av original instruktion)</p> <p><b>EF-Samsvareklaring</b> (Maskineriktlinje 2004/42/EG, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaen</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen tilfredsset med spesifikasjonene</li> <li>3. Type / Modell</li> <li>4. Navn / Byggetype</li> <li>5. Dato</li> <li>6. Motor / batteri</li> <li>7. Overensstemmelse med følgende direktiver:</li> <li>8. Referanse til harmoniserte standarder</li> <li>9. CE-merking</li> <li>10. CE-merking</li> <li>11. CE-merking</li> <li>12. Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon</li> <li>13. Sted og dato</li> </ol>	<p><b>BV</b> (Übersetzung der originalen instruktion)</p> <p><b>EF-tilsvarende erklæring</b> (Maskineriktlinje 2004/42/EF, Bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen tilfredsset med specifikationerne</li> <li>3. Type / Model</li> <li>4. Navn / Byggetype</li> <li>5. Dato</li> <li>6. Motor / batteri</li> <li>7. Overensstemmelse med direktiverne:</li> <li>8. Referencer til harmoniserede standarder</li> <li>9. CE-mærkning</li> <li>10. CE-mærkning</li> <li>11. CE-mærkning</li> <li>12. Autoriseret person til at udføre teknisk dokumentation</li> <li>13. Sted og dato</li> </ol>	<p><b>DA</b> (Översättning af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskineriktlinje 2004/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen tilfredsset med specifikationerne</li> <li>3. Type / Model</li> <li>4. Navn / Konstruktions type</li> <li>5. Dato</li> <li>6. Motor / batteri</li> <li>7. EF-overensstemmelse med specifikationsnormerne</li> <li>8. Referencer til harmoniserede standarder</li> <li>9. CE-mærkning</li> <li>10. CE-mærkning</li> <li>11. CE-mærkning</li> <li>12. Autoriseret person til at udføre teknisk dokumentation</li> <li>13. Sted og dato</li> </ol>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EC-Verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2004/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bedrijf</li> <li>2. Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine conform is aan de specificaties van zijn norm</li> <li>3. Type / Bauelement</li> <li>4. Naam / Constructie type</li> <li>5. Dato</li> <li>6. Motor / accu</li> <li>7. Overeenstemming met de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>8. Referenties naar de geharmoniseerde normen</li> <li>9. Geëxamineerd niveau van goedkeuring</li> <li>10. Geëxamineerd niveau van goedkeuring</li> <li>11. Geëxamineerd niveau van goedkeuring</li> <li>12. Persoon bevoegd tot het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>13. Plaats en datum</li> </ol>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2004/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina cumple con las especificaciones de su norma</li> <li>3. Tipo / Modelo Base</li> <li>4. Nombre / Tipo de construcción</li> <li>5. Fecha</li> <li>6. Motor / batería</li> <li>7. Conforme con las especificaciones de las directivas:</li> <li>8. Referencias a las Normas armonizadas</li> <li>9. Examen CE de Tipo</li> <li>10. Nivel de potencia nominal</li> <li>11. Nivel de potencia nominal</li> <li>12. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</li> <li>13. Lugar y Fecha</li> </ol>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Directiva de Máquinas 2004/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina cumpre as especificações da sua norma</li> <li>3. Tipo / Modelo Base</li> <li>4. Nome / Tipo de construção</li> <li>5. Data</li> <li>6. Motor / bateria</li> <li>7. Conforme com as especificações das directivas:</li> <li>8. Referências às Normas harmonizadas</li> <li>9. Exame CE do Tipo</li> <li>10. Nível de potência nominal</li> <li>11. Nível de potência nominal</li> <li>12. Pessoa autorizada a elaborar o Manual Técnico</li> <li>13. Local e Data</li> </ol>	<p><b>FI</b> (Suomenkielinen alkuperäinen teksti)</p> <p><b>EF-VAIKKOSTEVARMAUSILMOITUS</b> (Koneiden direktiivi 2004/42/EY, liite A, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone on suunniteltu ja valmistettu normaattien mukaisesti</li> <li>3. Tyypin / Perusmallin</li> <li>4. Nimen / Rakennustyylin</li> <li>5. Päivä</li> <li>6. Moottori / akku</li> <li>7. Suorituskykyä koskevat direktiivien vaatimusten mukaisesti:</li> <li>8. Viittaukset harmonisoihin standardeihin</li> <li>9. CE-merkintä</li> <li>10. CE-merkintä</li> <li>11. CE-merkintä</li> <li>12. Tekijä, joka on valtuutettu tekemään teknistä dokumentaatiota</li> <li>13. Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu na používání)</p> <p><b>EF- Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o strojích seřizovaných 2004/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj odpovídá svým specifikacím</li> <li>3. Typ / Základní typ</li> <li>4. Označení / Konstrukční typ</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / akumulátor</li> <li>7. Shoda s požadovanými normami:</li> <li>8. Odkazy na harmonizované normy</li> <li>9. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>10. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>11. Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace</li> <li>12. Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2004/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna spełnia wymagania określone w normie</li> <li>3. Rodzaj / Rodzaj podstawowy</li> <li>4. Nazwa / Rodzaj konstrukcji</li> <li>5. Data</li> <li>6. Silnik / Akumulator</li> <li>7. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami Dyrektywy</li> <li>8. Odwołanie do normy harmonizowanej</li> <li>9. Wykazanie poziomu mocy aktualnej</li> <li>10. Wykazanie poziomu mocy aktualnej</li> <li>11. Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej</li> <li>12. Miejsce i data</li> </ol>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειρίδιου)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2004/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρεία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της προτύπου</li> <li>3. Τύπος / Μονοβάση</li> <li>4. Ονομασία / Τύπος κατασκευής</li> <li>5. Ημερομηνία</li> <li>6. Μотор / μπαταρία</li> <li>7. Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>8. Αναφορές σε αρμονισμένες προδιαγραφές</li> <li>9. Έξταση CE του Τύπου</li> <li>10. Αποτέλεσμα μέτρησης ισχύος</li> <li>11. Αποτέλεσμα μέτρησης ισχύος</li> <li>12. Προσωπικό εξουσιοδοτημένο για την σύνταξη του Τεχνικού Αρχείου</li> <li>13. Τόπος, ημερομηνία</li> </ol>	<p><b>TR</b> (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi)</p> <p><b>CE Uygunluk Beyanı</b> (2004/42/CE Makine Direktifi, B Ekli A Bölümü)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğunda alibaba açıkladığı spesifikasyonlara, bu makinenin uyduğunu beyan ederim</li> <li>3. Tip / CE İşareti</li> <li>4. Ad / Yapısal Özellikler</li> <li>5. Tarih</li> <li>6. Motor / Batarya</li> <li>7. Direktiflerin gerektirdiği özelliklere uyum sağlanmıştır</li> <li>8. Referanslar CE de Tip</li> <li>9. CE İşareti</li> <li>10. Güç ölçümü sonucunu</li> <li>11. Güç ölçümü sonucunu</li> <li>12. Teknik Dosyayı hazırlamak yetkili kişi</li> <li>13. Yer ve Tarih</li> </ol>	<p><b>MK</b> (Překlad o originálního uživatelského příručky)</p> <p><b>CE Deklarace o shodě</b> (Směrnice o strojích seřizovaných 2004/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj odpovídá svým specifikacím</li> <li>3. Typ / Základní typ</li> <li>4. Označení / Konstrukční typ</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / akumulátor</li> <li>7. Shoda s požadovanými normami:</li> <li>8. Viittaukset harmonisoihin standardeihin</li> <li>9. CE-merkintä</li> <li>10. CE-merkintä</li> <li>11. CE-merkintä</li> <li>12. Tekijä, joka on valtuutettu tekemään teknistä dokumentaatiota</li> <li>13. Paikka ja päiväys</li> </ol>	<p><b>UK</b> (English language original text)</p> <p><b>EF-Statement of conformity</b> (2004/42/EC Directive, Annex II, Part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. I hereby declare under my own responsibility that the machine conforms to the specifications of its standard</li> <li>3. Type / Model</li> <li>4. Name / Construction type</li> <li>5. Date</li> <li>6. Motor / battery</li> <li>7. Conform to the specifications of the directives:</li> <li>8. References to harmonized standards</li> <li>9. Examined CE of Type</li> <li>10. Name of power source or resolution</li> <li>11. Name of power source or resolution</li> <li>12. Person authorized to create the Technical File</li> <li>13. Place and date</li> </ol>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинального руководства пользователя)</p> <p><b>Декларация соответствия ЕЕ</b> (Директива о машинах 2004/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компания</li> <li>2. Заявляет на своё ответственность, что машина соответствует своим техническим характеристикам</li> <li>3. Тип / Базовый тип</li> <li>4. Название / Конструктивный тип</li> <li>5. Дата</li> <li>6. Двигатель / Аккумулятор</li> <li>7. Соответствие требованиям директивы:</li> <li>8. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>9. Измеренная мощность</li> <li>10. Измеренная мощность</li> <li>11. Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию</li> <li>12. Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR</b> (Originalni tekst uputa)</p> <p><b>EF izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2004/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poduzeće</li> <li>2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da je mašina u skladu sa svojim tehničkim karakteristikama</li> <li>3. Tip / Osnovni tip</li> <li>4. Naziv / Konstruktivni tip</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / akumulator</li> <li>7. U skladu sa zahtjevima direktive:</li> <li>8. Veze na harmonizirane standarde</li> <li>9. Izmjerena snaga</li> <li>10. Izmjerena snaga</li> <li>11. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije</li> <li>12. Mjesto i datum</li> </ol>

<p><b>FR</b> (Preved domovni tekst)</p> <p><b>EF izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2004/42/EC, Priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poduzeće</li> <li>2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da je mašina u skladu sa svojim tehničkim karakteristikama</li> <li>3. Tip / Osnovni tip</li> <li>4. Naziv / Konstruktivni tip</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / akumulator</li> <li>7. U skladu sa zahtjevima direktive:</li> <li>8. Veze na harmonizirane standarde</li> <li>9. Izmjerena snaga</li> <li>10. Izmjerena snaga</li> <li>11. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije</li> <li>12. Mjesto i datum</li> </ol>	<p><b>ES</b> (Překlad originálního uživatelského příručky)</p> <p><b>EF izjava o skladnosti</b> (Směrnice o strojích seřizovaných 2004/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj odpovídá svým specifikacím</li> <li>3. Typ / Základní typ</li> <li>4. Označení / Konstrukční typ</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / akumulátor</li> <li>7. Shoda s požadovanými normami:</li> <li>8. Odkazy na harmonizované normy</li> <li>9. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>10. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>11. Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace</li> <li>12. Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>SK</b> (Překlad původního návodu na používání)</p> <p><b>EF vyhlášení o shodě</b> (Směrnice o strojích seřizovaných 2004/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Účtovňa</li> <li>2. Uviedol/a na vlastnú zodpovednosť, že stroj je v súlade so svojimi technickými charakteristikami</li> <li>3. Typ / Základný typ</li> <li>4. Označenie / Konštrukčný typ</li> <li>5. Dátum</li> <li>6. Motor / akumulátor</li> <li>7. Shoda s požadovanými normami:</li> <li>8. Odkazy na harmonizované normy</li> <li>9. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>10. Naměřená výkonová hodnota</li> <li>11. Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace</li> <li>12. Místo a Datum</li> </ol>
<p><b>NO</b> (Traducción manual de instrucciones)</p> <p><b>EC Declaración de Conformidad</b> (Directiva Máquinas 2004/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Produzente</li> <li>2. Declaro bajo propia responsabilidad que la máquina cumple con las especificaciones de su norma</li> <li>3. Tipo / Modelo de base</li> <li>4. Nombre / Tipo de construcción</li> <li>5. Fecha</li> <li>6. Motor / batería</li> <li>7. Conformidad con las especificaciones de las directivas:</li> <li>8. Referencias a las normas armonizadas</li> <li>9. Nivel de potencia nominal</li> <li>10. Nivel de potencia nominal</li> <li>11. Persona autorizada a crear el Manual Técnico</li> <li>12. Lugar y fecha</li> </ol>	<p><b>LT</b> (Originali instrukcijos vertimas)</p> <p><b>EF atitikties deklaracija</b> (Masinų direktyva 2004/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gamintojas</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys atitinka savo specifikacijas</li> <li>3. Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>4. Pavadinimas / Konstruktinio tipo</li> <li>5. Data</li> <li>6. Variklis / Akumuliatorius</li> <li>7. Atitikimas su reikalaujamomis specifikacijomis:</li> <li>8. Nuorodos į suderintas normas</li> <li>9. Nominacinė galios vertė</li> <li>10. Nominacinė galios vertė</li> <li>11. Asmuo, turintis teisę sukurti Techninį Aprašą</li> <li>12. Vietovė ir data</li> </ol>	<p><b>LV</b> (Izstrādātāja oriģinālā instrukcija)</p> <p><b>EF atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2004/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uztverot savu atbildību, pasūta, ka mašīna atbilst saviem tehniskajiem raksturojumiem</li> <li>3. Tipa / Bāzes tipa</li> <li>4. Nosaukums / Konstruktīvā tipa</li> <li>5. Datums</li> <li>6. Motors / Akumulators</li> <li>7. Atbilstība prasībām:</li> <li>8. Atsauces uz saderinātām standartiem</li> <li>9. Izmērītā jauda</li> <li>10. Izmērītā jauda</li> <li>11. Persona, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izstrādāšanai</li> <li>12. Vietne un datums</li> </ol>
<p><b>BR</b> (Preved originalni tekst)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglasnosti</b> (Direktiva o masinama 2004/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Produzente</li> <li>2. Deklarirao pod vlastitom odgovornoscu da je mašina u skladu sa svojim tehničkim karakteristikama</li> <li>3. Tip / Osnovni model</li> <li>4. Naziv / Osnovni tip</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / baterija</li> <li>7. U skladu sa zahtjevima direktive:</li> <li>8. Referencije na usaglasnjene standarde</li> <li>9. Nivo snage</li> <li>10. Nivo snage</li> <li>11. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije</li> <li>12. Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>SI</b> (Preved originalni tekst)</p> <p><b>EC izjavnost o skladnosti</b> (Direktiva o masinah 2004/42/ES, Priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proizvajatelj</li> <li>2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je mašina u skladu s svojimi tehničkim karakteristikami</li> <li>3. Tip / Osnovni model</li> <li>4. Naziv / Osnovni tip</li> <li>5. Datum</li> <li>6. Motor / baterija</li> <li>7. U skladu sa zahtjevima direktive:</li> <li>8. Referencije na usaglasnjene standarde</li> <li>9. Nivo snage</li> <li>10. Nivo snage</li> <li>11. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije</li> <li>12. Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>ET</b> (Algskeelne kasutatav juh)</p> <p><b>EF vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2004/42/EÜ, Lisa loe A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Kinnitab oma vastutusega, et masin vastab oma tehnilistele omadustele</li> <li>3. Nimi / Põhiline tüüp</li> <li>4. Nimi / Põhiline tüüp</li> <li>5. Kuupäev</li> <li>6. Motor / akumulaator</li> <li>7. Vastavus direktiivi nõuetele:</li> <li>8. Viited kooskõlastatud standarditele</li> <li>9. Mõõdetud võimsus</li> <li>10. Mõõdetud võimsus</li> <li>11. Vastutust kandev isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks</li> <li>12. Koht ja Kuupäev</li> </ol>



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς άδεια.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolását és módosítását.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Садржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY